



QUATRIÈME ANNÉE.
On s'abonne
à l'imprimerie.
Pour 12 Francs par an
payable par trimestre
à l'avance.

MESSAGER

DE TAHITI.

DIMANCHE 24 Avril et DIMANCHE 1^{er} MAI 1859.

NUMÉROS 17 et 18
ANNONCES, 1 Fr. la ligne
caractères 9 points
(petit romain.)
Au COMPTANT.
S'adresser à l'imprimerie

PARTIE OFFICIELLE.

Papeete, le 1^{er} Mai 1859.

Port de Papeete

État de Commerce

1^{er} Trimestre 1859.

IMPORTATIONS.					
Dentées et marchandises importées en France, par navires Français.					
Dentées et Marchandises	Navires Français				
Françaises ou Etrangères	Navires du Protectorat	166,866 f. 00			
Importées de l'Etranger par	Navires Etrangers.	311,139 f. 50			
Produits des Iles	Du protectorat	19,585 f. 00			
	Etrangères au Protectorat	47,792 f. 00			
Total des Importations.		545,491 f. 50			
EXPORTATIONS.					
Dentées ou Marchandises françaises ou étrangères provenant de l'importation.					
Produits de la colonie et des Iles du Protectorat	France	480,931 f. 85			
Exportées pour	l'étranger	53,570 f. 00			
Produits des Iles étrangères provenant d'importation exportés à l'étranger.					
Total des Exportations		535,501 f. 85			
MOUVEMENTS DE NAVIGATION.					
	Nombre de Navires	Tonnage	NOMBRE		
			d'hommes d'équipage	de passagers	
Entrées des bâtiments	Français.	3	1023	80	"
	Du Protectorat.	43	715,55	75	47
	Etrangers.	25	2093	215	44
	Total.	41	3834,55	370	91
Sorties des Bâtimens	Français.	4	1597,28	119	"
	Du Protectorat.	43	395,05	64	6
	Etrangers.	30	3673,55	241	73
	Total.	47	5775,88	424	79
TAXES DE DOUANE					
Droits perçus sur les	Liquides.	40,923 f. 43			
	Marchandises sèches	12,456 f. 57			
	Droits de navigation.	336 f. 25			
Total		23416 f. 25			
VU: l'Ordonnateur provisoire, Ch. SUE.		Papeete, le 31 Mars 1859 Le Chef de la Douane Lias.			

Année 1889.

ETABLISSEMENTS FRANCAIS DE L'OCEANIE.

1^{er} Trimestre.

DIRECTION DE LA DOUANE.

ETAT Récapitulatif indiquant le Nombre de navires entrés et sortis du port de Papeete, la valeur de leurs Chargements d'Importation d'Exportation et le montant des droits perçus sur ces divers chargements pendant le Premier Trimestre 1889.

Nomenclature des bâtiments et désignation des pavillons	Nombre de BÂTIMENTS		TONNAGE DES BÂTIMENTS.		Nombre d'ÉQUIPAGES.		Nombre de PASSAGERS.		VALEURS IMPORTÉES EN.		VALEURS EXPORTÉES EN.		MONTANT DES DROITS PERÇUS PAR PAVILLON.	
	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Produits des taxes et droits de douane sur les marchandises importées.	Marchandises françaises et étrangères.	Produits des taxes et droits de douane sur les marchandises exportées.	Marchandises françaises et étrangères.	Sur les liquides.	Sur les restes de marchandises.
Français . . .	44	44	43	43	3	3	44	44	1702.00	44	44	1831.85	44	44
BALENIENS . . .	2	3	1010	4584.83	116	44	44	44	44	44	44	44	44	44
CABOTAGE . . .	10	14	505	300.00	60	49	40	6	1985.00	44	44	79000.00	44	156.00
LONG-COURS . . .	3	2	310.55	205	15	15	7	44	44	44	44	44	44	114.75
Anglais . . .	1	1	33	93	10	10	4	3	44	44	44	15000.00	44	44
CABOTAGE . . .	1	1	600	600	38	38	40	5	18900.00	44	44	2250.00	44	44
LONG-COURS . . .	4	4	400	340	52	30	44	44	44	44	44	44	44	44
BALENIENS . . .	2	1	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
Américains . . .	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
LONG-COURS . . .	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
Hambourgeois . . .	2	1	333	415	19	10	10	1	121430.50	44	44	44	44	44
Idem. . .	2	1	333	415	19	10	10	1	44	44	44	44	44	44
Chiliens . . .	2	1	333	415	19	10	10	1	44	44	44	44	44	44
Idem. . .	2	1	333	415	19	10	10	1	44	44	44	44	44	44
Havajens . . .	14	32	327	3245	78	445	48	64	44	44	44	44	44	44
Idem. . .	14	32	327	3245	78	445	48	64	44	44	44	44	44	44
Iles sous le vent . . .	41	47	3841.35	5773.86	370	484	94	79	1985.00	44	44	44	44	44
CABOTAGE . . .	41	47	3841.35	5773.86	370	484	94	79	44	44	44	44	44	44
LONG-COURS . . .	41	47	3841.35	5773.86	370	484	94	79	44	44	44	44	44	44

Le Capitaine de Port, Agent Fonctionnaire de l'Intérieur, C. S. S.

A Papeete, le 31 Mars 1889.

L. S. S.

L. S. S.



Séance d'ouverture du conseil supérieur de l'Algérie et des colonies. — Discours du prince.

Du 9 décembre 1858.

Le conseil supérieur de l'Algérie et des colonies, institué par le décret du 21 novembre 1858, s'est réuni pour la première fois au Palais-Royal le 9 décembre 1858, sous la présidence de S. A. I. le prince chargé du ministère de l'Algérie et des colonies.

Après la lecture du décret organique et du décret de nomination des membres du conseil, Son Altesse Impériale a pris la parole en ces termes :

Messieurs,

Le décret impérial qui a institué le conseil supérieur de l'Algérie et des colonies établit que d'une manière fort brève quelles sont ses attributions. Je puis les indiquer ainsi : c'est l'élaboration commune de toutes les questions importantes qui se rattachent à nos possessions d'outre-mer.

Une confiance réciproque est la condition première de cette collaboration ; elle doit naître de l'amour commun du bien public et des sentiments de solidarité qu'ils inspirent.

Chacun de vous, messieurs, en regardant autour de soi, peut voir assis à cette table, au nombre de ses collègues, des hommes dont l'origine politique est différente. L'Empereur a voulu consacrer ainsi des principes les plus élevés de sa politique, et donner un gage du désir qu'il a de voir un jour un même drapeau abriter tous les hommes qui reconnaissent l'expression de la volonté nationale.

Dans un autre ordre d'idées, l'Empereur a voulu représenter dans ce conseil les aptitudes et les tendances qu'a fait naître le mouvement philosophique, économique et social de ces trente dernières années. Je puis dire hautement que, si nous pouvons nous tromper sur la solution de quelque question, ce ne sera pas faute d'avoir été éclairés sur tous les côtés qu'elle aura pu présenter, même les plus imprévus.

Votre habitude des affaires, messieurs, la part que vous prenez aux intérêts généraux du pays, vous font pressentir, avant que je vous en parle, les principales questions sur lesquelles nous aurons à travailler ensemble. Pour l'Algérie, les plus urgentes sont : les chemins de fer, le mode de cession des terres de l'Etat et le cantonnement des Arabes, que je devrais plus justement appeler la substitution de la propriété individuelle à la propriété collective, et de l'unité territoriale à l'unité géographique.

Pour les colonies, je compte vous soumettre un programme d'après lequel vous aurez en quelque sorte à établir le bilan colonial de la France, à faire le classement rationnel de nos possessions d'outre-mer, à bien préciser le genre d'utilité que chacune d'elles représente, les avantages qu'elle peut donner à la métropole et les sacrifices qu'elle doit lui imposer.

Des incidents défilants et complexes ont décidé l'Empereur à faire de l'immigration des travailleurs dans nos colonies le sujet d'une enquête spéciale. Quelle que soit la solution que l'intérêt de l'humanité, de la morale et de nos colonies, fasse adopter, l'application des décisions qui seront prises sera pour nous la source de sérieux travaux.

Depuis que l'Empereur m'a fait l'honneur de me confier le département de l'Algérie et des colonies, je lui ai consacré tout mon temps et mes soins : je vous demandais tout à l'heure votre confiance, je vous demande maintenant votre travail. Aucun de vous messieurs, n'est un homme de loisir : je compte que vous me donnerez tout le temps dont chacun peut disposer. Il serait bon que nous puissions réhabiliter dans l'esime publique ce vieux mécanisme administratif que l'on nomme une commission, assez discrédité par suite de bien des espérances trompées. Nous tâcherons de bien poser les questions, de les débattre, de les résoudre et nous de les enterrer.

Je compte des amis personnels parmi vous, messieurs, plusieurs de mes amis personnels ; j'espère que la haute estime que j'ai pour les autres, et qui m'a engagé à appeler sur eux le choix de l'Empereur, établira les mêmes relations avec tous.

Immédiatement après ce discours, Son Altesse Impériale a fait connaître la composition de la commission permanente des travaux publics, dont un arrêté ministériel, lui également au conseil, détermine les attributions.

En terminant la séance, Son Altesse Impériale annonce la réunion très-prochaine de plusieurs commissions chargées de l'étude de questions spéciales, notamment de celles des chemins de fer algériens et du meilleur mode d'aliénation des terres domaniales.

Arrêté du prince déterminant les attributions de la commission permanente des travaux publics, instituée au sein du conseil supérieur de l'Algérie et des colonies.

Du 8 décembre 1858.

Au nom de l'Empereur,

Le prince chargé du ministère de l'Algérie et de colonies.

Vu l'art. 4 du décret du 21 novembre 1858, portant institution, au sein du conseil supérieur de l'Algérie et des colonies, d'une commission permanente des travaux publics,

Arrête :

Art. 1^{er}. Seront renvoyés à l'examen de la commission permanente des travaux publics :

1^o Les plans, projets et devis de tous travaux imputables aux budgets départementaux ou locaux de l'Algérie et des colonies, et devant s'élever à une somme de plus de cinquante mille francs ;

2^o Les projets, plans et devis de tous travaux imputables aux budgets de l'Etat, et devant s'élever à une somme de plus de dix mille francs ;

Art. 2. Seront examinés, et jusqu'à nouvel ordre, envoyés à l'examen de la commission permanente des travaux publics les projets concernant les colonies, qui, en vertu des ordonnances et décrets antérieurs, étaient soumis au comité des travaux de la marine, lequel cessera de fonctionner en ce qui regarde les affaires ressortissant du ministère de l'Algérie et des colonies.

Art. 3. La commission étudiera les affaires qui lui seront déférées, au triple point de vue de l'utilité générale, de la dépense et de l'art.

Art. 4. Le président de la commission désignera les rapporteurs chargés de présenter les affaires.

Art. 5. Lorsqu'il s'agira de travaux d'intérêt importants, supérieurs à cent mille francs, de rapport de la commission sera déféré à l'examen du conseil supérieur, réuni en assemblée générale. Il en sera de même pour les travaux d'une valeur inférieure à cent mille francs, lorsque la commission elle-même croira devoir demander cette seconde épreuve.

Art. 6. Un des secrétaires du conseil sera attaché, au même titre, à la commission permanente des travaux publics.

Palais-Royal, le 9 décembre 1858.

Signé : NAPOLÉON.

(Jérôme.)

RAPPORT A L'EMPEREUR.

Sire,

En créant le ministère dont vous avez daigné me charger, et en le formant de la direction des affaires de l'Algérie et de la direction des colonies, la pensée de Votre Majesté n'a pas été de maintenir la séparation de ces deux services, mais au contraire de les réunir et de leur donner une commune impulsion. En effet, le but de l'institution d'un ministère de l'Algérie et des colonies serait atteint, si, par exemple, l'administration de la justice, de l'instruction publique et des cultes en Algérie, continuait à être distrait de celle des mêmes services aux colonies ; si, en matière de finances, de travaux publics et de commerce, des services semblables continuait à être répartis par des principes différents.

J'ai dû songer, dès le premier jour, à substituer à cette division territoriale une répartition des services par nature d'attributions ; mais il convenait de ne pas gêner, par un changement subit, l'expédition des affaires. Aujourd'hui rien ne s'oppose à cette réorganisation dont la nécessité m'a été confirmée par l'expérience, il convient, d'ailleurs, qu'elle soit accomplie avant l'ouverture du prochain exercice.

J'ai, en conséquence, l'honneur de soumettre à Votre Majesté le décret ci-joint, qui supprime la direction des affaires civiles de l'Algérie et de la direction des colonies, et qui approuve la répartition, par nature d'attributions, des services du ministère de l'Algérie et des colonies.

Veuillez agréer, Sire, l'hommage du profond et respectueux attachement avec lequel je suis,

De Votre Majesté,

Le très-dévoué cousin,
Le prince chargé du ministère
de l'Algérie et des colonies,

Napoléon.

(Jérôme.)

NAPOLÉON,

Par la grâce de Dieu et la volonté nationale, Empereur des Français,

A tous présents et à venir salut :

Sur, le rapport du Prince chargé du ministère de l'Algérie et des colonies,

Avons décrété et décrétons ce qui suit :

Art. 1^{er}. La direction des affaires civiles de l'Algérie et la direction des colonies sont supprimées.
 Art. 2. Les services composant le ministère de l'Algérie et des colonies seront répartis par nature d'attributions.
 Un arrêté ministériel réglera cette répartition.
 Art. 3. Le prince chargé du ministère de l'Algérie et des colonies est chargé de l'exécution du présent décret.
 Fait au palais des Tuileries, le 22 décembre 1858.
 NAPOLEON.

Par l'Empereur:
 Le prince chargé du ministère
 de l'Algérie et des colonies,
 Napoléon
 (Jérôme).

NAPOLEON,
 Par la grâce de Dieu et la volonté nationale, Empereur
 des Français,

A vous présents et à venir salut:
 Vu notre décret en date du 22 décembre 1858, portant suppression de la direction des affaires civiles de l'Algérie et de la direction des colonies, et approuvant la réorganisation par nature d'attributions des services du ministère de l'Algérie et des colonies;

Vu l'arrêté en date du 29 décembre 1858, rendu en exécution de ce décret et portant répartition des services du ministère de l'Algérie et des colonies;

Auons décrété et décrétons ce qui suit:
 Art. 1^{er}. M. Zuyfried (Alphonse) est nommé directeur de l'intérieur au ministère de l'Algérie et des colonies.

M. le baron de Roujou, inspecteur en chef de la marine, conseiller d'Etat, est chargé de la direction des finances au ministère de l'Algérie et des colonies.

M. Franconière (de Lamotte-Charens), colonel d'état-major, premier aide de camp de S. A. I. le prince Napoléon, est chargé de la direction des affaires militaires et maritimes au ministère de l'Algérie et des colonies.

Art. 2. Le prince chargé du ministère de l'Algérie et des colonies est chargé de l'exécution du présent décret.
 Fait au palais des Tuileries, le 22 décembre 1858.
 NAPOLEON.

Par l'Empereur:
 Le prince chargé du ministère
 de l'Algérie et des colonies,
 Napoléon
 (Jérôme).

Le décret du 22 décembre 1858 a supprimé la direction des affaires civiles de l'Algérie et la direction des colonies, et approuvé la répartition, par nature d'attributions, des services du ministère de l'Algérie et des colonies. En vertu de ce décret, le prince chargé du ministère a réglé ainsi qu'il suit, par un arrêté exécutoire à partir du 1^{er} janvier 1859, la répartition de ces services:

Cabinet.
 Secrétariat général,
 Direction de l'intérieur,
 Direction des finances,
 Direction des affaires militaires et maritimes.

1^{er} CABINET.
 1^{er} Bureau.
 1^{re} section. — Ouverture des dépêches. — Enregistrement général à l'arrivée. — Répartition de la correspondance entre les différents services du ministère. — Service du départ général.

2^e section. — Secrétariat et archives, du cabinet. — Protocoles. — Service des audiences.

3^e section. — Affaires réservées. — Missions. — Rapports avec les corps savants. — Insertions au *Moniteur*. — Correspondance télégraphique.

2^e Bureau.
 Publications officielles et semi-officielles (en dehors du *Moniteur* et du *Bulletin officiel*). — Rapports avec la presse. — Avertissements aux journaux. — Abonnements aux journaux et revues. — Conservation des livres et cartes du cabinet.

3^e Bureau.
 Expositions à Paris. — Expertises et recherches. — Communications commerciales et techniques.

2^e SECRÉTARIAT GÉNÉRAL.
 1^{er} Bureau.
 Ampliations, visas et légalisations. — Archives. — Dépôt des actes publics coloniaux: — *Bulletin officiel*. — Personnel et matériel de l'administration centrale. — Passes. — Préparation des décrets pour les croix et récompenses. — Honneurs et préséances. — Rapports avec le conseil d'Etat.
 Ordre intérieur et service du matériel.
 Bibliothèque du ministère.

2^e Bureau.
 Justice civile et criminelle. — Justice musulmane. — Officiers ministériels. — Interprètes judiciaires et assermentés. — Législation civile et criminelle. — Questions d'état civil. — Naturalisations. — Successions vacantes.

3^e Bureau.
 Cultes. — Instruction publique. — Salles d'asile. — Etablissements scientifiques. — Musées. — Beaux-arts.

3^e DIRECTION DE L'INTÉRIEUR.
 1^{er} Bureau.
 Administration générale. — Administration départementale. — Administration communale. — Administration hospitalière. — Administration des populations arabes. — Service des bureaux arabes départementaux. — Affaires émanant des conseils privés des colonies. — Administration locale des colonies. — Petit-viaire.

2^e Bureau.
 Police administrative. — Imprimerie et librairie. — Théâtres. — Poids et mesures. — Service des ports et de la santé. — Services médicaux. — Gardes nationales et milices locales. — Prisons et établissements pénitentiaires. — Mouvement et recensement de la population. — Passages et rapatriements. — Dépôts de colons.

3^e Bureau.
 Opérations topographiques. — Création de centres de population. — Domaines. — Séquestre. — Cantonnements. — Aliénations des terres domaniales. — Forêts. — Mines. — Concessions. — Recherches géologiques. — Agriculture. — Irrigations.

4^e Bureau.
 Ponts et chaussées. — Chemins de fer. — Grand voirie. — Bâtiments civils. — Edifices diocésains. — Monuments historiques. — Phares et faux. — Travaux communaux. — Police et régime des canaux. — Travaux hydrauliques. — Ports et rades.

4^e DIRECTION DES FINANCES.
 1^{er} Bureau.

Budg. général. — Vérification des dépenses. — Ordonnement. — Comptabilité. — Centralisation des budgets locaux et provinciaux des répartitions de crédit et des ordonnances de délégation. — Centralisation des demandes et des ouvertures de crédits. — Situation de caisses du Trésor aux colonies et envoi de fonds. — Situation des comptes des fonds de réserve aux colonies. — Comptes courants avec les receveurs généraux. — Caisse du ministère. — Magasin des approvisionnements au ministère.

2^e Bureau.
 Contributions directes et indirectes. — Douanes (perception). — Enregistrement et timbre. — Impôts et produits divers. — Postes. — Service télégraphique.

3^e Bureau.
 Commerce. — Régime du travail agricole et industriel. — Immigration. — Tarifs douaniers. — Etablissements de crédit. — Banques. — Régime monétaire. — Caisses d'épargne. — Statistique. — Indemnité coloniale.

5^e DIRECTION DES AFFAIRES MILITAIRES ET MARITIMES.
 1^{er} Bureau.

Opérations militaires. — Affaires politiques arabes. — Chefs indigènes. — Interprètes militaires. — Bureaux arabes militaires. — Organisation des corps spéciaux dépendant du ministère. — Effectif des troupes de toutes armes.

2^e Bureau.
 Personnel de l'armée de terre en Algérie et aux colonies. — Rapports des inspecteurs généraux, moins ceux de l'artillerie et du génie. — Propositions de récompenses et d'avancement. — Administration, solde et revues des corps spéciaux et des troupes à la disposition du service colonial (supplément de solde colonial). — Magasins militaires et maritimes. — Hôpitaux. — Vignes.

3^e Bureau.
 Affaires maritimes. — Bâtiments des stations navales locales. — Personnel maritime. — Officiers et fonctionnaires militaires détachés des armées de mer. — Pêche côtière et pêche du corail. — Inspections des stations locales. — Centralisation des transports par navires de l'Etat.

4^e Bureau.
 Fortifications de terre et de mer. — Armement des places fortes et des côtes. — Forts et batteries. — Emploi des troupes aux travaux publics. — Inspection générale des troupes du génie et de l'artillerie. — Administration, solde et revues des troupes et des états-majors de l'artillerie et du génie aux colonies. — Matériel de l'artillerie et du génie, munitions, et approvisionnements de guerre.

DÉPÔTS DES FORTIFICATIONS DES COLONIES.
 Chaque bureau est chargé de la comptabilité et du personnel des services placés dans ses attributions.



Le Gouverneur des Etablissements Français de l'Océanie,
 Vu l'article 38 du décret financier des colonies du 28 septembre 1855;
 Vu le budget des recettes et celui des dépenses du service local, pour l'exercice 1859, établi conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté du 5 F. le Gouverneur, en date du 27 mars 1859 et arrêté d'approbation du conseil dans les séances des 20 et 31 mars 1859;
 Vu l'article 7 de l'Ordonnance du 28 avril 1853;
 Le conseil de Gouvernement entendu;

ARRÊTE:

Art. 1^{er}. Des crédits sont ouverts à l'ordonnateur faisant fonctions de directeur de l'intérieur pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1859, jusqu'à concurrence de la somme de six cent trente mille cent quatre vingt dix francs conformément au budget prévu et déclaré exécuté et à compter du premier mai mil huit cent cinquante neuf.

Ces crédits s'appliquent, savoir:

ASSEMBLEE LEGISLATIVE DE 1858.

Modification de l'article 12 de la loi du Code Tahitien sur le mariage.

Le divorce par la cour des Tohitia sera définitif, et les deux époux divorcés pourront se remarier chacun de son côté, le mari sans délai fixé, et la femme après dix mois révolus.

Tous les époux divorcés sous le régime de l'ancienne loi et auxquels l'article douze de la loi ancienne interdit la faculté de se remarier pendant la vie de l'autre conjoint, pourront se remarier. Il doit seulement être constaté que le divorce a eu lieu réellement dans les formes voulues par l'ancienne loi, et que ce n'était pas une simple séparation volontaire, dans le cas d'une séparation semblable, on se reconciliera, ou on plaidera le divorce devant les Tohitia.

Prépare le 20 Juillet 1858

Le Président de l'Assemblée

Signé: Tariatiri.

Le Gouverneur des possessions Françaises de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société.

SAISSSET.

Modification de l'article 6 de la loi nouvelle sur les écoles publiques.

Article 6.

Les Conseils des Districts surveilleront les enclos à Tahiti et Moorea, ainsi que la fabrication d'huiles et les autres travaux désignés plus haut, pour les Tuumotu. Ils feront l'empêchement et le genre de culture qu'il est convenable d'y faire, pour qu'on ne choisisse pas des ordres mauvais et impropres à la production de vivres.

(La clause qui termine l'article et qui donne une indemnité aux enclos par propriétaires d'enclos, est abolie.)

Papete le 26 Juillet 1858.

Signé: Tariatiri.

Approuvé:

Le Gouverneur des possessions Françaises de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société.

SAISSSET.

PARTIE NON OFFICIELLE.

Le Transport de la Marine Impériale la Proconsule a fait route pour la Nouvelle Calédonie Lundi dernier 25, avant à bord M. le Gouverneur des Etablissements français de l'Océanie.

Le Commandant Particulier de Tahiti, Commissaire Impérial P. 1. en lisant ses adieux à Païote, régent des Tuamotu, lui a donné les instructions suivantes:

à Païote régent des Tuamotu.
 Salut à vous.
 Voici ce que j'ai à vous dire: Dans la haute position que vous occupez aux Iles haïes, il vous est facile de faire le bien et d'empêcher le mal. Fournir patiemment les plantes de chaque; ne craignez pas d'interroger pour connaître la vérité. Donnez de la force aux lois; donnez l'exemple vous-même en vous tenant toujours sur vos gardes.

Le Gouverneur compte sur vous.
 Son Excellence sait que vous tiendrez les promesses que vous lui avez faites.

La mission française doit être sous votre protection immédiate. Veillez-y de près et ne lui laissez rien sacrifier. Tenez la main à ce que les enfants suivent les écoles d'une manière assidue; car c'est l'instruction qui forme les peuples.

Aux dépenses du chap. 1^{er}. Personnel 330,991 748
 Aux dépenses du chap. 2. Matériel 378,198 32
 Total général des dépenses 639,190 106

Art. 2. Les voies et moyens du budget de l'exercice 1859 sont évalués à la somme totale de six cent trente neuf mille cent quatre vingt dix francs.

Art. 3. D'après les fixations établies par le présent arrêté le résultat général du budget de 1859 se résume comme suit.

Savoir:
 Les dépenses ordinaires s'élèvent à 639,190 00
 Les voies et moyens à 639,190 00
 Art. 4. L'ordonnateur faisant fonctions de directeur de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, notifié au Trésorier payeur, et inséré au Bulletin Officiel de la colonie.

Papete, le 23 avril 1859.

Le Gouverneur

SAISSSET.

APOO RAA IRITI RAA TURE NO 1858

Fashurue raa no te Irawa 12 no te poe raa Ture Tahiti no te fashuipo raa.

O te faataa raa i rave hia i roto i te haava raa a te mau Tohitia ia, e riro la eita roo raa, e fia i faata na taata faa'ahia ra i fashuipo fashuipo te tahi i faata, e te tahi i faata; Te tane roo mai te hapoo ero e te tane no te fashuipo fashuipo raa, e te vahine la hope mai na avae loe abore.

Te faata i faata hia i rano a te i fure tahito ra e te faata hia i fashuipo fashuipo raa e te Irawa 12, i te o ra raa o te tahi ra, e fia la i fashuipo fashuipo hia. E faata papo ra rano roto i te hie e na faata mau hia rano mai te au i te Ture tahito ro, e ere te faata no rano opua hie e rano iho. Te faata no rano faata hia e rano iho, e faata fashuipo ia, e aore ra e alai hia i mau i te haava raa a te mau Tohitia.

Papete le 20 no Tiurai 1858.

Te Peretitini

Papahia: Tariatiri.

Te Ari vahine no te mau fenua Tolaite.

Papahia: Pomare.

Fashurue raa no te Irawa 6 no te ture no te mau a te mau Aua Hau.

Irawa 6.

E hiopoa maite hia te mau Aua i Tahiti e Toorea, e alai'oa hui te rave raa mo'e te mau Aua i'oa i faata hia i nia no'i, e te poe raa matatane. E faata maite te nei Apoo raa i te hui o te Aua o te mau e no'i la tahi, i ture la maite hie roto hia te mau vahine rave ahia e te rupa ero hia e te mau. (E faata hie te vahine hie e teinei rano te tahi i te tahi e te mau fua'aua ra.)

Papete le 26 no Tiurai 1858

Te Peretitini no te Apoo raa

Papahia: Tariatiri.

Te Ari vahine no te mau fenua Tolaite.

Papahia: Pomare.

PAE AU PARAU E ERE NO TE HAU.

Te Tomava raa e i Tahiti nei, Mono o te Avaha o te Enepera a paroi nia ai ia Païote, Avaha no te Tuamotu na hore'o te ta i roto i toa rima teinei mau hapii raa i mui nei.

Na Païote Avaha no te Tuamotu.

Ia ora na oe.

Tei'ua, parau ia oe:

No roto i te ta raa tei'o o ta oe e rave i nia iho i te mau fenua Tuamotu; e mea ohi ta ia oe te fashuipo raa i te maite e te tahi raa lu i te iho.

A faamotu ohi te faata raa i te mau hore raa a te mau taia'ia.

Ei'ia e taia'ia e tei'ua haere e itea hia i te parau mau.

A haamama papu aia i te mau ture, a faatino aia i hoi i ohi hia raa e aia i te mau maite à hoi ia oe iho.

Te faatino aia i te Tavana i nia ia oe.

Te iho nei hoi Toa Maia e, e riro e na i te haapaa papu i te mau parau ohi i hore'o aia iho.

Tei'ua e hoi te faatino raa Païote iho e na ta-mara hore: E ara maite hie o e, eia hia e ia hamani iho noa hie.

Mettez-vous au courant de ce qui se passe dans les affaires, car les chefs de ces cercles doivent vous rendre compte de tout ce qui arrive dans les lieux.

Des marches, des arrivées et des départs de navire, et si vous devez me faire parvenir tous ces renseignements.

Ne perdez pas de vue que toutes les mutations et nominations soit parmi les chefs, soit parmi les juges ne peuvent être que proposées à la sanction de S. M. la Reine Pomare et à celle de S. Exc. le Gouverneur des Etablissements Français de l'Océanie, Commissaire Impérial près les Iles de la Société.

Enfin pénétrez les chefs de votre rôle à servir le pays: votre mission est grande, mais votre intelligence n'est pas inférieure à la tâche que vous êtes appelé à remplir.

Je vous prie de distribuer aux Chefs des Iles nos salons par le Gouvernement ces cahiers de papier à lettre pour assurer leur correspondance officielle.

Je regrette de ne pouvoir vous faire porter aux Iles. Mais je ferai tous mes efforts pour vous faciliter les moyens de communiquer avec les Iles des Cérèes et avec Tahiti.

Salut à vous.

Le Commissaire Impérial P. I.

E. G. de la RICHERIE.

AVIS.

Depuis qu'il dirige directement les Affaires Indigènes, le Commandant Particulier, Commissaire Impérial P. I. près les Iles de la Société a vu que les pupaas expressément défendues par la loi étaient pratiquées, et il a vu que loin de faire le bien parmi la population des Iles, cette pratique tendait au contraire à désorganiser complètement certains districts; qu'un grand nombre d'enfants au lieu de suivre les écoles régulièrement comme autrefois les ont abandonnés; que les routes et les enclos ont été aussi négligés.

Pour éviter toutes ces irrégularités, Sa Majesté la Reine et le Commissaire Impérial P. I. ont l'intention de faire cesser immédiatement toutes les pupaas indécises, et de faire exécuter rigoureusement la loi concernant ces pupaas.

Les chefs et les habitants doivent comprendre que c'est dans leur intérêt comme dans celui du pays. D'ailleurs la loi qui défend l'usage permet tout espoir d'amélioration, et le Commissaire Impérial P. I. espère que les habitants se tiendront dans l'esprit de la loi quand ils voudront s'amuser.

Cette partie du voyage de S. M. l'Empereur, imprimée en langue Tahitienne, a déjà paru en français dans le N° précédent du Messenger.

O te tiai rahi o tei faai i te vaihi rahi i te prefecture, nemi roa mai ra e roto raa i te mahora, ua muri maira te ratou pae mai i te mau faaheha faaheha bia no Sainte-Hélène, i te haere raa mai e aroha faahou i to ranaa tau Hanahana na roto i fa ratou ra mau haapou raa.

I mua'e i te aua raa, e tei haapoutupo hia mai hoi i te reira te feia maira toroa, parau hia tura e aua te tahua no Napoleonville e ua moa atoa iaau.

Te horea'u nei aua oe e maha haere tuatini farane no ta ne mai fare pere; te hinaro nei aua i rave oia hia i te reira oia, no te mea te hinaro nei aua i te faaavari i roto i na matahi e piti i mua nei.

Ei taua ahiahi rahi o tei Emepera e tei Emepera vaihine haere raa e mutaitai i te hoe ahitui raa e i te mau ori raa Beretonia, o te ori hia i oia iho i te vaihi rahi aua e roto hoi i te mahora o te sous-prefecture.

Saint-Brieuc, te 17 Atele 1858.

I te hora 8 e 15 mumi i te ahiahi.

I tei nei poi poi hoi te faaraa raa i toa oia ra Napoleonville, ua faahinua roa i toa Ranaa tau Hanahana o pihai hoi i te Ranaa i te hoe pupu tamarii famareoa Beretonia o tei faahina aua hia i te mau ahu nei mai, o tei horea aua i te Emepera vaihine ra, na toa ra Tamaiti, e piti taua tohoro rii o tei faahina hia i te hura ahu Beretonia, e tei hore ahu Beretonia taato no te Tamaiti Arii api. Ua faaita atura te Emepera i te putaputa roa e toa aua no tei reira pupa raa, e ua faaita atura hoi oia oia mau mairui rahi i toa mau tamarii ra.

I te hora hoe ahu raa mo, te Ranaa tau Hanahana paima raa nana i te perece. Ua mairi noa na hoi te ua i te mau mataga mai te reira raa o tei Saint-Cloud. Auaa noa i toa hoi maua mahana iro raa, te hia i mai te maira i te hoe tiri rahi taata i roto i te mau purumu te vaihi e

E hioipa papu hoi oe e, e ia pen maita te mau tamarii i te mau haapou mai te tufufoa oia no te mea hoi o te hapii raa, nei e te tufufoa waiata oia taata nei.

Iaie papu o tei mau aua e iupa haere i roto i na lufaa e maha: e faaita mai hoi te mau Tavana no taana lufaa ra ia oe i te mau mea i toa e tupu haere i roto i toa mau fenua ra.

Te mau hoi raa toa, te mau faaraa raa e te mau reira raa o te pahi, e vaihi atu i mau mea... e oia na hoi, e faaita mai ia oe i toa i te reira toa ra mau parau e ia'i.

Ehaha reatu i te mea noa'e, o te mau faahurea raa e o te mau faahurea raa hoi i rotopu i te mau Tavana, i rotopu i te mau haere, te reira te tiri raa mairi i te aua hia hia e ia haamama hia e te Arii vaihine e Pomare e Tona Maitai te Tavana no te mau fenua Farani i Oceania nei Auhava o te Emepera i pihai hoi i te mau fenua Totalet.

A faaita atu na oe i te mau Tavana no te oe na iho i te tavihi raa i te fenua nei: E oia rahi mau e hoi ta oia sore rahi hoi oia na paari i iho i te fenua hoi i toa hia i toa i na oe na e rave.

Te ani atu nei aua oe ia oe ia oia oia haere aua oia na te mau Tavana no te mau fenua sore i taha hia e te hura tera iho raa mau ruru pepa no te rafa e papai raa i ta ratou ra mau parau, no te parau parau aua o te hura ra.

Te peapea nei aua te mea sore aua i ta ia oia oia hoi i toa i toa mau fenua rii ra.

Na'u ra ia e rave na roto i toa aua oia mau pui no te faaheha raa i te mau ravea e i toa oia, i te parau e te mau fenua no taata raa e Tahiti nei hoi.

la orana oe.

Te mono o te Auhava o te Emepera.

E. G. de la RICHERIE.

PARAU FAATE.

Mai toa hoi faareira raa mai i te mau parau no te pacao Tahiti mai aua tei Tomana te mono o te Auhava o te Emepera i pihai hoi i te mau fenua Totalet, e ua pupaas haere hia te mau pupaas i faareira hia e te Ture, e ua hio oia e aua maitai i toa i rotopu i te mau Tavana no tei nei mau fenua no te reira, rava hia i te maitaia na i roto raa, e mea rahi te Tamarii haere maitai oia i haapii raa i maitaia raa, tei faareira hia i tei nei, e aua aua hoi te mau purumu e te mau aua i haapii hia.

Ei faareira raa i tei nei mau pupaas tei hoi noa Tona Hanahana te Arii vaihine e te mono o te Auhava o te Emepera, e faareira raa i tei nei mau pupaas i toa oia e te hama, e te hamaa rahi i te Ture no te pupaas.

E riro te mau Tavana e te mau Tavana no te fenua nei e te fenua, e no te ratou iho maitai, e no te maitai aua hoi o te fenua nei. Te faaita nei rahi hoi te Ture no te pupaas i te mau faareira raa i toa, e te hinaro nei te mono o te Auhava o te Emepera ia haapii hoi te mau Tavana no te fenua oia i te Ture ia hinaro ratou i te faareira raa i ratou iho.

haere hia i toa aua tei rahi raa, ia aroha faahou aua i te hoe aroha raa hoi i toa na Ranaa tau Hanahana ra.

A taua toa i toa hoi te mairi raa o te oia oia haere raa ra, tarere atura te Emepera i na i toa na aua, mai tei te mau mahana i mea i toa, te hoe tahi rahi faahou pupu hore fenua Beretonia o tei faaita mai i toa na perece e aua oia i toa i te mau rahi rahi oia i te fenua nei.

Ua faaita hia hoi te hoe mau aua de triomphe i na i te aua. O na mea rahi aua raa i ta toa e faaita.

Mairi rahi o tei Saint-Gensy, i te oia mau no Morbihan, e tei reira hoi i te mau taata na na matahina oia i tei faata hoi tei putuputu maita raa, te tahi paeu raa i haere mai ta i poro aroha aua i toa raa i haere mai ta i haere aua mai i te mau purumu no roto i te hura o ta ratou ra faaita mai rahi.

Tei Loudeac hoi tei hoe arc de triomphe rahi e te uaua maitai te faaita raa hia o tei papai hia i tei nei parau hoi raa nehehe maitai.

18,063 taata maitai.

17,841 tei faaita.

Faaraa rii hore te Emepera i te hoe aia hura i roro tei toa arc de triomphe ra.

Faaraa rii aua hore hoi oia i Pougat, i roro aua i te hoe arc de triomphe, o tei faaheha maita hia hoi i te mau hura roro aua no taata fenua ra.

Saint-Brieuc, te 17 Atele 1858, i te hora 8 e 18 mumi i te ahiahi.

Ia faaita hoi i moacontour, ua putuputu maita hia i te mau fenua maira toroa i toa pihai hoi i te aua rahi tahiti o Penthièvre, e tei reira hoi te faaita raa hia i te hoe arc de triomphe nehehe maitai.

Ua faaita maira te tahua i pihai hoi i te Emepera e ua parau maira i tei nei o roro raa rahi i mumi nei.



	report 155,00
Messeli fils de Aifenea	5,00
id. id.	1,00
Tea de Paia	1,00
Tama de Pananua	1,00
Tama de Paia	1,00
Havahia id.	1,00
Moeto de Paapeste	1,00
Hitoti id.	5,00
Haamoo id.	1,00
Tane id.	1,00
Otare id.	1,00
Papa, mntoi à cheval	1,00
Bereao à Maia à Paapeste	2,00
Pihania id.	1,00
Teuere à Teurafau id.	5,00
Mihu, mntoi à pied	2,00
Ariri id.	1,00
	à reporter 186,00

BÂTIMENTS SUR RADE

DE GUERRE.

19. Mars. Transport de la Marine Impériale la *Protencale* Commandée par M. Martin Lieux, de vaisseau.

DE COMMERCE.

17. Mars. Trois-mâts b. Chilien S.A.S. cap. Auger

5. Avril. Côte d'Alina cap. Lemaire.

5. id. Golette *Marguerite* cap. Beretridge.

7. id. Brig Golette *Julia*, cap. Paxton.

9. id. Brig *Marion*, cap. Dunneil.

10. id. Golette *Conda*, cap. John Saunders.

Mouvements du Port de Paapeste, du Vendredi 15 Avril au Vendredi 22 Avril 1859.

ENTRÉES.

16. Avril. Golette anglaise *Oprey* cap. Butt; 3 hommes d'équipage, venant de Auckland, Nouvelle-Zélande en 48 jours.

17. Golette anglaise *Stophoud* cap. Sutenance, 7 hommes d'équipage, 3 passagers, venant de Sydney en 48 jours.

19. 3 mats franc Français cap. Masier, 15 hommes d'équipage, 2 passagers venant de Valparaiso, en 40 jours.

SORTIES.

16. Avril. Golette du Protectorat *Augustine*, cap. Chapman, 3 hommes d'équipage, pour les Tuamotou.

16. Golette de Raiaia *Mary*, cap. Holmen, 3 hommes d'équipage, 1 passager pour Huahine.

35. Côte de Huahine *Milani*, cap. Maurou, 2 hommes d'équipage, pour Huahine.

19. Brig du Protectorat *Suerte*, cap. Hard 12 hommes d'équipage pour San-Francisco.

39. Golette du Protectorat *Arazi*, cap. Lewis 9 hommes d'équipage, 19 passagers, pour Raiaia.

10. Trois-mâts Anglais *Virginie*, cap. Wether, 26 hommes d'équipage, pour Jarvis.

AVIS.

Le 7 mai, à midi précis, il sera procédé, par suite de liquidation et par le ministère de M. Maurice Redet, dans le domicile de M. Deschamps, à la vente aux enchères de marchandises diverses.

Les personnes qui ont des comptes à régler avec M. Deschamps sont priées de se présenter dans son domicile le plus vite possible.

PERSONNES EN PARTANCE.

L'Indigène Teiva et son fils pour Huahine.

	report 186,00
Mari	1,00
Maheanu, chef de Paia	10,00
Tapae, lui raiaia id.	1,00
Aripaea, chef de Pare et Aroe	10,00
Maitia, juge d'Arue	5,00
Mano v., chefesse de Taaitira	5,00
Mano t., ministre id.	5,00
Aimoo, juge id.	2,00
Marana id.	5,00
Maehaa id.	1,00
Faitobia chef id.	5,00
Teoro chef de Huumi	5,00
Maspa juge id.	2,50
Total	243,50

Arrêté la 1^{re} liste à la somme de deux cent quarante trois francs cinquante centimes.

BÂTIMENTS SUR RADE

DE GUERRE.

19. Mars Transport de la marine impériale la *Protencale*, commandée par M. Martin Lieux, de vaisseau.

DE COMMERCE.

7 Avril. Golette du Protectorat *Julia* cap. Paxton.

3 id. Brig du Protectorat *Marion* cap. Dunneil.

10 id. Golette du Protectorat *Conda* cap. Saunders.

17 id. Golette Anglaise *Slag-Hound* cap. Sutenance.

19 id. trois mats Français *Molère* cap. Masier.

Mouvements du Port de Paapeste du Jeudi 21 Avril, au Jeudi 28 Avril.

ENTRÉES.

23 Avril Golette Américaine *Sustigao* cap. Morton, 4 hommes d'équipage, 1 passager, venant de San-Francisco en 26 jours.

23 id. Golette de Raiaia *Good-Return* cap. Holmen, 2 hommes d'équipage, venant de Raiaia en 2 jours.

25 id. Brig Anglais *Pride* cap. Delabaye, 9 hommes d'équipage, venant de Londres en 165 jours.

SORTIES.

23 Avril trois mats Chilien S. A. S. cap. Auger, 9 hommes d'équipage, 2 passagers, pour Valparaiso.

22 id. Golette Raiaia *Good-Return*, cap. Holmen, 2 hommes d'équipage, pour Raiaia.

25 id. Golette Anglaise *Oprey* cap. Butt, 5 hommes d'équipage, pour Moorea.

25 id. Côte du Protectorat, le *Lierre* cap. Grandet, 2 hommes d'équipage pour les Tuamotou.

26 id. Côte du Protectorat *Alma*, cap. le maire 3 hommes d'équipage pour Raiaia.

28 id. Golette du Protectorat *Margaret* cap. Udin, 6 hommes d'équipage pour les Tuamotou.

En vente

A L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

Le Calendrier de Tahiti pour 1859.

Prix: 2 f 00.

T. TAATA E BEVA U TE PAHI.

Te tana maohi ra o Teva e tana tamaiti e reva i Huahine.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES du 15 au 21 Avril 1859.

DATES	HAUTEUR BAROMÉTR.		Température.			Moyenne de 6 h. à 10 h. mat. à 6 h. 10 h. du soir.	Tension moyenne de la vapeur.	Humidité relat. en centèmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominant pendant le jour.
	Hauteur moyenne.	Oscillation diurne.	à 6 h. mat.	à 1 h. s.	Moyenne.					
V. 15	757,5	0,9	23,5	31,5	27,5	27,3	84,			E.
S. 16	758,0	1,0	23,0	30,5	26,0	27,5	87,			E.
D. 17	758,2	2,4	23,0	32,0	28,0	28,2	82,			N.E.
L. 18	757,8	1,1	23,5	30,5	27,9	27,5	92,			E.
M. 19	756,9	0,2	23,0	31,0	26,4	27,6	85,			N.E.
M. 20	757,8	2,4	23,5	32,0	27,2	27,0	89,			E.
J. 21	758,1	3,2	23,5	36,0	27,6	27,3	96,			N.E.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES du 22 au 28 Avril 1859.

DATE	PRESSION BAROMÉTR.		TEMPÉRATURE			Moyenne de 6 h. à 10 h. mat. à 6 h. 10 h. du soir.	Humidité relat. en centèmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominant pendant le jour.
	Hauteur moyenne.	Oscillation diurne.	à 6 h. mat.	à 1 h. soir.	Moyenne.				
V. 22	757,2	2,3	23,0	30,5	26,5	26,3	97,		NO.
S. 23	756,8	1,5	23,9	29,5	26,2	26,0	99,	0,0135	ONO.
D. 24	756,7	0,7	22,5	25,0	23,5	26,2	85,	0,063	O.
L. 25	756,5	0,3	23,0	30,5	27,5	27,5	91,		N.F.
M. 26	757,6	2,4	23,9	34,0	27,1	26,7	89,		E.
M. 27	756,5	0,8	22,0	30,0	26,9	25,5	98,		N.E.
J. 28	757,0	2,5	22,4	30,5	27,5	27,0	91,		N.E.

Le Gérant, Ch. SENTENAC.
Typographie du Gouvernement, Papeete.